



Eliyahu BaYona  
Director

CLASES DE TORAH  
LIBRO DE SHEMOT – EXODO #10  
Plaga de Sarna y Granizos

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **8:26** *Y Moisés salió de la presencia del Faraón y rogó al Eterno.*
- ***Vayetse Moshe me'im Par'oh vayetar el-Adonay.***
- **8:27** *E hizo el Eterno conforme a la palabra de Moisés, y quitó los enjambres de animales dañinos del Faraón y de sus siervos y de su pueblo; no quedó ni uno.*
- ***Vaya'as Adonay kidvar Moshe vayasar he'arov miPar'oh me'avadav ume'amo lo nish'ar ejad.***

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **8:28** *Y el Faraón endureció su corazón esta vez también, y no dejó ir al pueblo.*
- ***Vayajbed Par'oh et-libo gam bapa'am hazot velo shilaj et-ha'am.***
  - *Vemos que el Faraón parecía dispuesto a enmendarse cada vez que se encontraba en aprietos; pero pasada la plaga, volvía a su actitud inicial.*
  - *El Midrash (Shemot Rabá 10, 6) dice que ésta es la costumbre de los impíos.*
  - *Siempre que el rey Nabucodonosor se hallaba en angustia, loaba al Dios de los cielos, y en cuanto estaba bien, olvidaba y atribuía el poder a sí mismo (Daniel,4).*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Generalmente es así el ser humano.*
- *Cuando llega el castigo de Dios, confiesa haber pecado, se arrepiente y se muestra dispuesto a reparar su falta; pero una vez pasada la tormenta olvida sus promesas.*
- *Si no se arrepiente de verdad y no repara siempre que le sea posible el mal cometido, el castigo de Dios se presenta tarde o temprano en el curso de la vida.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:1** *Y dijo el Eterno a Moisés: Ve al Faraón y dile: "Así ha dicho el Eterno, el Dios de los hebreos: Deja ir a mi pueblo para que ellos me sirvan,*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe bo el-Par'oh vedibarta elav koh amar Adonay Elohey ha'Ivrim shalaj et-ami veyavduni.***
  - Específicamente le dice que se refiera como “el Dios de los Hebreos”
  - *Vedibarta elav* – implica hablar con dureza, contrario a ‘emirá’ de emor, que es mas suave.

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Moisés transmitió la advertencia de manera urgente, ya que una vez las palabras fueran declaradas los animales perecerían en la epidemia y sería demasiado tarde evitar los efectos o consecuencias de la plaga.
- *Pero, contrario a las otras plagas, si el Faraón cedía, las plagas podían quitarse, como ocurrió en algunas oportunidades. (Malbim)*

SHEMOT  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:2** *porque si rehúsas dejarles ir y todavía los retienes*
- ***Ki im-ma'en atah leshale'aj ve'odeja majazik bam.***
- **9:3** *he aquí que la mano del Eterno caerá sobre tu ganado que está en el campo, los caballos, los asnos, los camellos, el ganado mayor y el ganado menor, con epidemia muy grave.*
- ***Hineh yad Adonay hoyah bemikneja asher basadeh basusim bajamorim bagmalim babakar uvatson dever kaved me'od.***
- ***El verbo está conjugado en presente -femenino***
- ***Hoyáh*** – Presente 'será' – ***Hayetáh*** : Pretérito – ***Toheyé***: Futuro

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *La quinta plaga fue la peste que mataba a los animales domésticos, como castigo por haber enviado los egipcios a los hebreos a lugares lejanos para apacentar sus ovejas, con el fin de separarlos de sus familias.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:4** *Y hará el Eterno distinción entre el ganado de Israel y el ganado de los egipcios, y no morirá nada de todo lo que sea de los hijos de Israel.*
- ***Vehiflah Adonay beyn mikneh Yisra'el uveyn mikneh Mitsrayim velo yamut mikol-livney Yisra'el davar.***
  - *Como ocurrió antes con Goshén que la separó con la plaga de las fieras.*
  - *Siendo Goshén una tierra fértil, los pastores cuidaban a sus ganados en esta zona, donde se mezclaban con el ganado de los hebreos.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:5** *Y el Eterno puso plazo, diciendo: Mañana el Eterno hará esto en el país".*
- **Vayasem Adonay mo'ed lemor majar ya'aseh Adonay hadavar hazeh ba'arets.**
  - *Dándole tiempo para reflexionar.*
- **9:7** *Y mandó a ver el Faraón, y he aquí que no había muerto del ganado de los hijos de Israel ni uno. Pero se endureció el corazón del Faraón y no dejó ir al pueblo.*
- **Vayishlaj Par'oh vehineh lo-met mimikneh Yisra'el ad-  
ejad vayijbad lev Par'oh velo shilaj et-ha'am.**

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:8** *Y el Eterno dijo a Moisés y a Aarón: Tomad vosotros el contenido de vuestros puños llenos de hollín de horno, y lo arrojará Moisés hacia el cielo, a vista del Faraón,*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe ve'el-Aharon keju lajem melo jofneyjem piaj kivshan uzrako Moshe hashamaymah le'eyney Far'oh.***
  - *Dice el contenido de los puños de ellos dos.*
  - *Moisés lo tomó todo en una sola mano y lo arrojó y todo el hollín se dispersó por todo Egipto.*
  - *Aquí la sarna fue causada en forma milagrosa.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:9** *y se convertirá en polvo menudo sobre toda la tierra de Egipto, de lo cual resultará sarna que brotará en pústulas, así en los hombres como en las bestias, por toda la tierra de Egipto.*
- ***Vehayah le'avak al kol-erets Mitsrayim vehayah al-ha'adam ve'al-habehemah lishjin pore'aj avabu'ot bejol-erets Mitsrayim.***
  - ***Lishjín – Sarna.*** Esta palabra implica calor.
  - *Como decir, que el hollín acabado de salir del horno causó quemaduras e inflamaciones que brotaron en forma de pústulas.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:10** *Y ellos tomaron hollín del horno y se pusieron delante del Faraón, y Moisés lo tiró hacia el cielo; y hubo sarna que brotaba en pústulas, así en los hombres como en las bestias.*
- ***Vayikju et-piaj hakivshan vaya'amdu lifney Far'oh vayizrok oto Moshe hashamaymah vayehi shjin avabu'ot pore'aj ba'adam uvabehemah.***

**SHALOM  
HAVERIM**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:11** *Y no pudieron los magos presentarse delante de Moisés a causa de la sarna, porque había sarna en los magos y en todas los egipcios.*
- ***Velo yajlu hajartumim la'amod lifney Moshe mipney hashjin ki-hayah hashjin bajartumim uvejol-Mitsrayim.***
  - *La sarna fue la sexta plaga, que hacía sufrir a personas y animales, por haber obligado a los hebreos a construir casas de baños y bañar los cuerpos de los egipcios.*
  - *Los nigromantes por respeto al Faraón no podían presentarse delante de él al estar llenos de sarna.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:12** *Y el Eterno endureció el corazón del Faraón de modo que no les escuchó, como el Eterno lo había dicho a Moisés.*
- *Vayejazek Adonay et-lev Par'oh velo shama alehem ka'asher diber Adonay el-Moshe.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:13** *Y dijo el Eterno a Moisés: Levántate temprano en la mañana y ponte delante del Faraón y dile: "Así ha dicho el Eterno, el Dios de los hebreos: Deja ir a mi pueblo, para que ellos me sirvan,*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe hashkem baboker vehityatsev lifney Far'oh ve'amarta elav koh-amar Adonay Elohey ha'Ivrim shalaj et-ami veyavduni.***
  - *La mañana era el mejor momento para encontrar al Faraón cuando salía hacia el Rio.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:14** *porque esta vez Yo voy a enviar todas Mis Plagas a tu corazón y a tus siervos y a tu pueblo, para que sepas que no hay como Yo en toda la tierra;*
- ***Ki bapa'am hazot ani shole'aj et-kol-magefotay el-libja uva'avadeyja uve'ameja ba'avur teda ki eyn kamoni bejol-ha'arets.***
- **9:15** *porque ahora, si Yo hubiera extendido mi mano para herirte a ti y a tu pueblo con peste, habrías sido exterminado de la tierra.*
- ***Ki atah shalajti et-yadi va'aj oteja ve'et-ameja badaver vatikajed min-ha'arets.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Ya estamos en el umbral de la 7ª. Plaga*
- *Kol magefotai – Todas Mis Plagas.*
- *Dice Rashí que de aquí aprendemos que la Plaga de Granizo sobre las cosechas tempranas era equivalente a todas las demás plagas.*
- *Muchos comentaristas dicen que debe entenderse como ‘muchas de Mis plagas’ en el sentido de que esta plaga de granizos no consistió solamente de los pedazos de hielo que caían y destruían, sino también de truenos, lluvia, granizo, fuego, muerte de personas y de animales y por consiguiente, la destrucción de cultivos*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:16** *Mas Yo te he mantenido de pie para esto mismo, para hacerte ver mi poder, y para que sea proclamado Mi Nombre en toda la tierra.*
- ***Ve'ulam ba'avur zot he'emadetija ba'avur har'oteja et-koji ulema'an saper shemi bejol-ha'arets.***
  - *Aquí Moisés es instruido a informar a Faraón que merecía haber muerto en medio de la epidemia, pero que Hashem le perdonó su vida solo para que se viera forzado a reconocer la grandeza de Dios y a proclamarla al mundo entero.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:17** *Todavía te empecinas contra mi pueblo para no dejarlo ir.*
- **Odeja mistolel be'ami levilti shalejam.**
- **9:18** *Pues he aquí que el día de mañana, como a esta hora, haré llover granizo muy gravemente, cual nunca habrá habido otro como éste en Egipto, desde el día en que se fundó hasta ahora.*
- **Hineni mamtir ka'et majar barad kaved me'od asher lo-hayah jamohu beMitsrayim lemin-hayom hivasdah ve'ad-atah.**

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:19** *Ahora pues, envía y haz que se junte tu ganado y todo lo que tienes en el campo porque sobre todos los hombres y animales que se encuentren en el campo y que no sean recogidos en su morada, caerá el granizo sobre ellos y morirán".*
- ***Ve'atah shlaj ha'ez et-mikneja ve'et kol-asher leja basadeh kol-ha'adam vehabehemah asher-yimatse vasadeh velo ye'asef habaytah veyarad alehem habarad vametu.***
  - *Dios, en su misericordia por las personas y los animales, advirtió que se protegieran a fin de salvarlos de la muerte.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:20** *Aquél de entre los siervos del Faraón que temió la palabra del Eterno, hizo que sus siervos y su ganado huyesen a las casas;*
- **Hayare et-dvar Adonay me'avdey Par'oh henis et-avadav ve'et-miknehu el-habatim.**
- **9:21** *y aquél que no hizo caso de la palabra del Eterno, dejó a sus siervos y a su ganado en el campo.*
- **Va'asher lo-sam libo el-dvar Adonay vaya'azov et-avadav ve'et-miknehu basadeh.**

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:21** *y aquél que no hizo caso de la palabra del Eterno, dejó a sus siervos y a su ganado en el campo.*
- ***Va'asher lo-sam libo el-dvar Adonay vaya'azov et-avadav ve'et-miknehu basadeh.***
  - *La pregunta es: De dónde salieron estos animales si se supone que todo el ganado había muerto en el verso 3 que dice que la mano del Eterno está sobre el ganado que esta en el campo, los caballos, los burros, los camellos, vacunos y ovejas?*
  - *Hay discrepancias entre los comentaristas sobre este suceso.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Se da a entender que la epidemia mató a los animales que estaban en el campo, mientras que los que estaban encerrados no fueron afectados.*
- *Como vemos, en el verso 6 se dice que no sobrevivió ningún animal.*
- *Rashí afirma que solo murieron los animales del campo, refiriendo el verso 6 todos los estaban a la intemperie.*
- *De acuerdo a Rambán y al Rabino Bejayé, todos fueron muertos.*
- *La respuesta podría ser que los egipcios compraron ganado de los hebreos o importaron de otra región.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:22** *Y dijo el Eterno a Moisés: Extiende tu mano al cielo para que haya granizo sobre toda la tierra de Egipto, sobre el hombre y sobre la bestia y sobre toda la hierba del campo en la tierra de Egipto.*
- ***Vayomer Adonay el-Moshe neteh et-yadja al-hashamayim vyhi varad bejol-erets Mitsrayim al-ha'adam ve'al-habehemah ve'al kol-esev hasadeh be'erets Mitsrayim.***
  - *Granizo para los que no tomaron en cuenta la advertencia de Dios.*
  - *Dios fustigó los campos de Egipto con lluvia de piedras (granizo), porque los egipcios obligaron a los hebreos a labrar la tierra.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:23** *Y extendió Moisés su vara hacia el cielo y el Eterno envió truenos y granizo, y fuego cayó sobre la tierra; y el Eterno hizo llover granizo sobre la tierra de Egipto.*
- ***Vayet Moshe et-matehu al-hashamayim va'Adonay natan kolot uvarad vatihalaj-esh artsah vayamter Adonay barad al-erets Mitsrayim.***

**HAVERING**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:24** *Y hubo granizo y se encendía fuego en medio del granizo, muy gravemente, cual nunca había habido en toda la tierra de Egipto desde que fue nación.*
- ***Vayehi varad ve'esh mitlakajat betoj habarad kaved me'od asher lo-hayah jamohu bejol-erets Mitsrayim me'az hayetah legoy.***
  - *"Y hubo granizo y se encendía fuego en medio del granizo" (vers. 24).*
  - *Los rabinos Yehudá y Nejemiá decían: "El fuego se veía como se ven los granos rojos a través de la pulpa transparente de una granada, o como la mecha encendida de una lámpara de aceite, donde parece que la llama y el líquido están mezclados". Los dos elementos opuestos, el agua y el fuego, se conciliaron a fin de dar lugar al milagro.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:25** *Y el granizo hirió en toda la tierra de Egipto, todo cuanto había en el campo, desde el hombre hasta la bestia; el granizo hirió también toda la hierba del campo, y quebró todo árbol del campo.*
  - ***Vayaj habarad bejol-erets Mitsrayim et kol-asher basadeh me'adam ve'ad-behemah ve'et kol-esev hasadeh hikah habarad ve'et-kol-ets hasadeh shiber.***
    - *Aquí se trataba de un milagro dentro de otro milagro. Por qué?*
    - *Porque la naturaleza del fuego es ascender, no descender; y que el agua y el fuego se fusionaron. A fin de servir a Dios, el agua y el fuego hicieron las paces.*
- Rashí*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:26** *Solamente en la tierra de Góshen, donde estaban los hijos de Israel, no hubo panizo.*
- ***Rak be'erets Goshen asher-sham beney Yisra'el lo hayah barad.***
  - *Ninguna plaga atacó la tierra de Góshen, lugar donde habitaban los hijos de Israel.*
  - *Esto era otro milagro que en Goshen no cayera granizo, ya que el medio ambiente no difería del de Egipto y zonas aledañas.*
  - *Aquí había una cortina invisible que impedía el paso demoledor de las piedras de hielo azotando a Egipto.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:27** *Y el Faraón envió y llamó a Moisés y a Aarón y les dijo: He pecado esta vez; el Eterno es el justo, y yo y mi pueblo somos los malvados.*
- **Vayishlaj Par'oh vayikra le-Moshe ule-Aharon vayomer alehem jatati hapa'am Adonay hatsadik va'ani ve'ami haresha'im.**
- **9:28** *Suplicad al Eterno y cesen ya los terribles truenos y el granizo, y yo os dejaré ir y no os detendréis más.*
- **Hatiru el-Adonay verav miheyot kolot Elohim uvarad va'ashalejah etjem velo tosifun la'amod.**

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *El verso anterior nos demuestra que el Faraón se encontró con sus propios miedos.*
- *Los Sabios en Berajot 59a. que los truenos fueron creados para purgar la iniquidad del corazón*
- **9:29** *Y Moisés le dijo: Cuando yo salga de la ciudad extenderé mis palmas hacia el Eterno, y los truenos cesarán y no habrá más granizo; para que sepas que del Eterno es la tierra.*
- ***Vayomer elav Moshe ketseti et-ha'ir efros et-kapay el-Adonay hakolot yejdalun vehabarad lo yihyeh-od lema'an teda ki l'Adonay ha'arets.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Moisés no oraba dentro de la ciudad porque estaba llena de idolatría.*
- *Faraón quería que de inmediato cesara el granizo y Moisés le dijo que él no podría hacerlo en la ciudad.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:30** *Más en cuanto a ti y a tus siervos, yo sé que no teméis todavía al Eterno Dios.*
- ***Ve'atah va'avadeyja yadati ki terem tir'un mipeney Adonay Elohim.***
- 
- **9:31** *Y el lino y la cebada fueron heridos, porque la cebada estaba en espiga, y el lino en flor.*
- ***Vehapishtah vehase'orah nukatah ki hase'orah aviv vehapishtah giv'ol.***
  - *Al estar estas plantas tiernas aún, eran más flexibles, resistiendo por ello a la acción destructora del granizo.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:32** *Mas el trigo y el centeno no fueron heridos, porque maduran tarde.*
- ***Vehajitah vehakusemet lo nuku ki afillot henah.***
- 
- **9:33** *Y salió moisés de la presencia del Faraón fuera de la ciudad, y extendió sus palmas hacia el Eterno y cesaron los truenos y el granizo, y la lluvia no se derramó sobre la tierra.*
- ***Vayetse Moshe me'im Par'oh et-ha'ir vayifros kapav el-Adonay vayajdelu hakolot vehabarad umatar lo-nitaj artsah.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **9:34** *Y cuando vio el Faraón que habían cesado la lluvia y el granizo y los truenos, volvió a pecar y endureció su corazón, así él como sus siervos.*
- *Vayar Par'oh ki-jadal hamatar vehabarad vehakolot vayosef lajato vayajbed libo hu va'avadav.*
- 
- **9:35** *Y se endureció el corazón del Faraón y no dejó ir a los hijos de Israel, como el Eterno lo había dicho por medio de Moisés.*
- *Vayejezak lev Par'oh velo shilaj et-beney Yisra'el ka'asher diber Adonay beyad-Moshe.*



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

12 de Av 5776– 16 Agosto, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno